



النَّوَاطِلُ الأدَبِيَّةُ

مجلة نصف سنوية محكمة ومفهرسة

تعنى بقضايا الأدب العام والمقارن والنقد والترجمة

تصدر عن مخبر الأدب العام والمقارن
جامعة باجي مختار / عنابة (الجزائر)

الرقم التسلسلي: 21 / جوان 2023

رقم المجلد: 12 / رقم العدد: 02

رتم د: ISSN: 1112-7597 / رتم د: EISSN 2588-2333

رقم الإيداع: 2007-4999 / Dépôt légal

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة باجي مختار - عنابة -
كلية الآداب واللغات



التواصل الإكاديمي

مجلة نصف سنوية محكمة ومفهرسة
تعنى بقضايا الأدب العام والمقارن والنقد والترجمة
تصدر عن مخبر الأدب العام والمقارن

إدارة المجلة: أ.د/ صالح ولعت
رئيسة التحرير: أ.د/ سامية عليوي

أمانة التحرير:

- أ.د/ سامية عليوي alliou.samia620@gmail.com
- أ.د/ نظيرة الكنز kenzenadira@yahoo.fr
- د/ خضرة حمراوي hamraouikhadra86@gmail.com
- أ/ سليم لسود la.salimhoho@gmail.com

رقم المجلد: 12 / رقم العدد: 02 الرقم التسلسلي: 21 / جوان 2023

منشورات مخبر الأدب العام والمقارن

رتم د: ISSN: 1112-7597 / رتم د! : EISSN 2588-2333

رقم الإيداع: 2007-4999 Dépôt légal



العنوان: مختبر الأديب العام والمقارن

كلية الآداب واللغات

جامعة باجي مختار / عنابة

ص.ب. 12 عنابة - 23000 / الجزائر

الموقع الإلكتروني: llgc.univ-annaba.dz

البريد الإلكتروني: ettawassol.eladabi@gmail.com

التّقييم الدّولي الموحد للمجالات: ISSN 1112-7597

ر. ت. م. د.إ: EISSN 2588-2333

رقم الإيداع القانوني: 2007-4999: Dépôt légal



Arab Impact Factor
مختبر الأديب العام و المقارن



التّقييم الدّولي الموحد للمجالات

Arab Impact Factor مختبر الأديب العام و المقارن

الصفحة الرئيسية تسجيل الدخول

المجلات تواصل معنا

الشارع

الصفحة

لاتواصل الأدبي

Ettawassol Ela dabi	اسم المجلة بالانجليزية
1112-7597	ISSN
الجزائر	الدولة
اضغط هنا	اصدارات المجلة
1.7	معامل التأثير لسنة 2018
1.8	معامل التأثير لسنة 2019
2.12	معامل التأثير لسنة 2020
2.06	معامل التأثير لسنة 2021
2.32	معامل التأثير لسنة 2022

الهيئة الفخرية:

- 1/ أ.د. مختار نوبوات (جامعة باجي مختار - عنابة-) / الجزائر
- 2/ أ.د. بيار برونال (جامعة الصوريون) / باريس
- 3/ أ.د. حسام الخطيب (جامعة قطر) / قطر
- 4/ أ.د. يوسف بكار (جامعة اليرموك) / الأردن
- 5/ أ.د. محمد إبراهيم حور (الجامعة الهاشمية) / الأردن

لجنة العدد العلمية:

- | | |
|--|--|
| 15- أ.د. بشير إبرير (ج. عنابة) / الجزائر | 1- أ.د. عبد المجيد حنون (ج. عنابة) / الجزائر |
| 16- أ.د. جلال خشاب (ج. سوق أهراس) / الجزائر | 2- أ.د. رشيد شعلال (ج. عنابة) / الجزائر |
| 17- د. حميد بوحبيب (ج. الجزائر 2) / الجزائر | 3- د. محمود أحمد عبد الغفار (ج. القاهرة) / مصر |
| 18- د. ن. شمناد (جامعة كيرالا) / الهند | 4- أ.د. صالح ولعة (ج. عنابة) / الجزائر |
| 19- أ.د. عباس بن يحي (ج. المسيلة) / الجزائر | 5- أ.د. عبد الحليم حسين الهروط (ج. العلوم الإسلامية العالمية) / الأردن |
| 20- أ.د. محمود يوسف حسينات (ج. اليرموك) / الأردن | 6- د. يحي غبن (جامعة الأقصى بغزة) / فلسطين |
| 21- أ.د. رشيد قريع (ج. قسنطينة) / الجزائر | 7- د. عباس يداللهي فارساني (ج. تشمران-الأهواز) / إيران |
| 22- د. حافظ عبد القدير (ج. بنجاب- لاهور) / باكستان | 8- أ.د. صالح بورقي (ج. عنابة) / الجزائر |
| 23- أ.د. حفيظ ملواني (ج. البلدة) / الجزائر | 9- أ.د. نادية هناوي سعدون (ج. المستنصرية) / العراق |
| 24- أ.د. محمد القرعان (ج. اليرموك) / الأردن | 10- أ.د. مليكة بن بوزة (ج. الجزائر 2) / الجزائر |
| 25- أ.د. سميرة صويلح (ج. عنابة) / الجزائر | 11- أ.د. هالة بن مبارك (ج. تونس) / تونس |
| 26- أ.د. وحيد بن بوغيز (ج. الجزائر 2) / الجزائر | 12- أ.د. نصر الدين بن غنيسة (ج. بسكرة) / الجزائر |
| 27- أ.د. إدريس اعبيزة (ج. محمد الخامس/أكسال) الرباط/المملكة المغربية | 13- أ.د. بينيديكت لوتولي (ج. لاريونيون) / فرنسا |
| 28- هادي نظري منظم (ج. تربيت مدرس) / إيران | 14- أ.د. أحمد يحي علي (ج. عين شمس-القاهرة) / مصر |

- 44- د. مريم البادي (جامعة نزوى) // سلطنة عُمان
- 45- د. حيدر غيلان (جامعة صنعاء) // اليمن، وجامعة قطر // الدوحة.
- 46- د. إشراق عبد النبي (جامعة البصرة) // العراق
- 47- د. علي الخرابشة (جامعة عجلون الوطنية) // الأردن
- 48- د. عمر الكفاوين (جامعة فيلادلفيا) // الأردن
- 49- أ.د. عبد القادر فيدوح (جامعة قطر) // الدوحة
- 50- أ.د. بشري تاكفراست (جامعة القاضي عياض، مراكش) // المملكة المغربية
- 51- د. شريف الدين بن دوية (جامعة طاهر مولاي-سعيدة) // الجزائر
- 52- أ.د. محمد بكادي (م.ج. تامنغست) // الجزائر
- 53- أ.د. مصطفى كيجل (جامعة باجي مختار-عناينة) // الجزائر
- 54- أ.د. مديحة عتيق (ج. سوق أهراس) // الجزائر
- 55- أ.د. نظيرة الكنز (ج. عناينة) // الجزائر
- 56- أ.د. سامية عليوي (ج. عناينة) // الجزائر
- 29- أ.د. عبد الزّحمّن تيرماسين (ج. بسكرة) // الجزائر
- 30- أ.د. فلة بن عابد (ج. عنابة) // الجزائر
- 31- المعز مهدي علي محمد (ج. سنار) // السودان
- 32- هاني إسماعيل أبو رطيبة (ج. بني سويف) // مصر
- 33- د. مصطفى شعبان (كلية اللغات ، جامعة القوميات) // شمال غربي الصين
- 34- Abou-Agag Naglaa (Alexandria University)/Egypt
- 35- Ashraf Salih (University of Ibn Rushd)/ Netherlands
- 36- Al-Harahsheh Ahmad (Yarmouk University)/ Jordan.
- 37- د. سلمى عطالله (جامعة سيّدة اللّويزة) // لبنان
- 38- Barbara Michalak - Pikulska (The Jagiellonian University Krakow/ Poland) Polonia.
- 39- Daoudi Anissa (University of Birmingham)/Uk.
- 40- Ishakoglu Omer (Istanbul University)/ Turkey
- 41- karbia karima (جامعة سطاتم بن عبد العزيز) // المملكة العربية السعودية
- 42- د. ميس عودة (جامعة الاستقلال) // فلسطين
- 43- Boutaghou Maya (University of Virginia)/ USA

شروط النشر في المجلة

الشروط الشكلية:

1. يُكتب البحث وفق النموذج* المعدّ سلفاً، بعد تحميله من صفحة المجلة على البوابة الإلكترونية للمجلات العلمية (ASJP) من خلال النقر على خانة "تعليمات للمؤلف".
2. يُكتب البحث في نسخة إلكترونية بصيغة word في صفحة مقاسها (24×16 سم)، مع أطراف هامشية للصفحة على الشكل التالي: 2.5 سم من أعلى الصفحة، و2 سم من أسفل الصفحة ومن يمينها وشمالها.
3. لا يجب أن يتجاوز حجم المقال الـ25 صفحة ولا يقلّ عن 15 صفحة.
4. تكتب البحوث العربية بخط (Traditional Arabic) حجم 16، والهوامش 14، أمّا البحوث الأجنبية، فتكتب بخط (Times New Roman) مقاس 14، والهوامش 12.
5. تكون الهوامش آليّة وفي آخر المقال، ويوضع رقم الهامش في المتن بين قوسين مرتفعاً عن سطر الكتابة، أما في الحاشية فيكون رقم الهامش من غير قوسين وفي مستوى سطر الكتابة.
6. تكون المسافة بين الأسطر في المقالات المكتوبة بالعربية 1 سم، أمّا البحوث المكتوبة باللغتين الفرنسيّة أو الإنجليزيّة فتكون المسافة 1.15 سم.
7. يُرفق البحث بملخص باللغتين العربية والإنجليزيّة، (لا يقل عن خمسة أسطر ولا يزيد عن العشرة)؛ تحدّد فيه الإشكالية وأهمّ العناصر والنتائج؛ ويُرفق بكلمات مفتاحية (باللغتين) لا تقلّ عن خمس كلمات ولا تتجاوز العشرة.
8. تُخصّص الصّفحة الأولى من المقال لكتابة العنوان بالبنط العريض (بحجم 20 إن كان بالعربيّة و18 إن كان بغيرها) وسط السّطر، ويكون تحته من جهة اليسار اسم

المؤلف (اسم ثلاثي على الأكثر)، ثم تحته اسم المؤسسة أو الجامعة التي ينتمي إليها الباحث، ويليه البريد الإلكتروني.

9. باقي الصفحة الأولى يخصص لكتابة الملخص باللغتين جنباً إلى جنب (كما هو موضح في النموذج المرفق)* بحجم خط 12 بالعربية و 11 بالإنجليزية، ثم الكلمات المفتاحية.

10. تكتب العناوين الرئيسية في المقال بحجم 16 (غليظ Gras) من أول السطر، أما العناوين الفرعية فتزاح عن أول السطر بمسافة 1 سم، وتكتب بحجم 14 (غليظ Gras).

11. إن كان المقال يحتوي على أشكال وجداول فالأولى أن تكون في شكل صورة لتفادي وقوع أي خلل، وإلا فتوضع في آخر المقال مع وضع علامة للإحالة عليها.

12. لا يترك فراغ قبل الفاصلة والتقطعة وعلامات التعجب والاستفهام، ويكون الفراغ بعدها وجوباً، كما لا يترك فاصل بين الواو وما بعدها.

13. يكون رأس الصفحة آلياً ومتمائزاً بين صفحة فردية وزوجية كما هو مبين في النموذج المرفق*. يكتب في رأس الصفحة الأولى اسم المجلة ورقم المجلد والعدد وسنة الإصدار...، وفي التالية يكتب اسم صاحب المقال (اسم ثلاثي على الأكثر) وعنوان البحث (مختصراً).

الشروط الموضوعية:

1. تنشر المجلة البحوث والدراسات العلمية الأصيلة التي تعنى بقضايا الأدب العام والمقارن والنقد والترجمة، شريطة ألا تكون منشورة بأيّة صيغة كانت، أو مقدّمة للنشر.
2. يُرفق المقال بتعهد موقع من طرف المؤلف يؤكد عدم نشر المقال، أو تقديمه للنشر في أيّة جهة أخرى.
3. تنشر المجلة البحوث باللّغة العربية أساساً، وباللّغتين: الفرنسية أو الإنجليزية.

4. تُنشر المقالات المترجمة شرط أن ترفق بالنص الأصلي.
5. يتحمّل الباحث مسؤولية تصحيح بحثه وسلامته من الأخطاء.
6. تخضع كلّ البحوث للتحكيم العلمي، ويخطر الباحث بالنتائج.

إجراءات النشر:

1. لا تعبر المقالات بالضرورة عن رأي المجلة.
 2. يخضع ترتيب الموضوعات لاعتبارات فنية لا غير.
 3. لا يشترك في المقال الواحد أكثر من مؤلّفين اثنين (02).
 4. لا تُعاد البحوث إلى أصحابها نُشرت أم لم تُنشر.
 5. يُشترط لنشر المقال أن يُدرج الباحث قائمة المصادر والمراجع (ببليوغرافيا المقال) منفصلةً عبر حسابه على البوابة.
 6. لا يحقّ للباحث الذي نُشر مقاله بالمجلة أن يُعيد نشره مرّة أخرى بأيّ صيغة كانت، إلا بإذن كتابي من رئيس التحرير.
 7. حقوق النشر والطبع محفوظة لمجلة "التواصل الأدبي" ولجامعة باجي مختار/عناية.
- * ترسل البحوث على عنوان المجلة عبر البوابة الجزائرية للمجلات العلمية (ASJP) بصفة حصريّة، عبر هذا الرّابط:

<http://www.asjpcerist.dz/en.PresentationRevue/82>

* للاستفسار الرّجاء التّواصل عبر البريد الإلكتروني للمجلة:

ettawassol.eladabi@gmail.com

تقييم المقالات:

1. تُعرض المقالات على للتحكيم السري عبر البوابة الجزائرية للمجلات العلمية حصراً.
2. كلّ مقال لا يحترم الشّروط الشّكليّة في كتابته يتمّ رفضه تلقائياً ولا يحال على التّحكيم.

3. في حال استيفاء المقال لشروط النشر، تقوم هيئة التحرير باختيار محكمين اثنين، وقد تستعين بثالث لترجيح أحد الرأيين إن كان بينهما اختلاف في قرار القبول أو الرفض.
4. تكون ملاحظات المحكمين إما بالقبول، أو بالقبول مع تعديل كبير أو بسيط، أو بالرفض.
5. لهيئة التحرير صلاحية قبول أو رفض أي مقال أو بحث دون إبداء الأسباب، وذلك وفق ما تقتضيه الموضوعية العلمية.

أحكام ختامية:

1. العضوية في إدارة المجلة طوعية.
2. النشر في المجلة مجاني.
3. لا يُدفع للباحث مكافأة عن نشر بحثه في المجلة.

الفهرس

الصفحة	الموضوع
13-11	الافتتاحية أ.د/ سامية عليوي
47 - 14	1. أ.د/ نادية هناوي النقد المقارب عند الباحثة بيان ريحانوا Convergent criticism by Bayan Rihanova
77 - 48	2. د/ الجمعي شبكية أثر النقد المقارن في التوجه الرومانتيكي لمفاهيم النقد العربي الحديث The impact of comparative criticism on the romantic orientation of the concepts of modern Arab criticism
118 - 78	3. د/ أحلام عبد العزيز الوصيفر جماليات الصورة في رحلات الدغيري (دول لا يزورها الغرباء أمودجا) Imagery aesthetics in degherees travelogues (Countries which are Scarcely Visited by Strangers as an Example- Duwaloon la yazooruha Alghuraba)

4. د/ يد الله ملايري و د/ عبد الكريم جرادات 153-119

توظيف قصة يوسف عليه السلام في الأديبن الفارسي والعربي

(دراسة مقارنة في حكاية الطفل الجريح للشاعر نظامي گنجوی،

وقصة "يوسف. يوسف الصغير الجميل الهالك" للفاص زكريا تامر)

Functioning the story of the Prophet Joseph - peace be upon him -

In Persian and Arabic Literature: (A Comparative tudy of The Story of "The Wounded Child" by the Poet Nizami Ganjavi and The Story of "Yusuf, Yusuf the Beautiful and Perishing Little Boy "by the Short Story Writer Zakaria Tamer)

5. أ.د/ يوسف بكار 169-154

قراءة في ديوان "دم حنظلة" للشاعر إبراهيم الخطيب

A reading in 'Blood of Handhala'

Collection Of the poet Ibrahim Al- Khatib

الكلمة الافتتاحية

تعتبر قاطرة 'التواصل الأدبي' المحطة الحادية والعشرين، تستوقفنا لتعرض علينا بضاعتها المعرفية المكوّنة من خمس مقالات تنوّعت بين النظري والتطبيقي وقراءة في ديوان شعري، أملا في تغذية فكر قرائها الذين تنتقي لهم في كلّ عدد ما تتمناه نافعا مثريا، جديدا في ما يقدمه من معارف.

وإن كانت قاطرة 'التواصل الأدبي' تفقد عند كلّ محطة من محطاتها قلبا كان ينبض انتظارا لصدورها، فقد خلّفت قلوبنا منقطرة لفقدان أحباب يتناقصون ويتناثرون مثل حبّات العقد الثمينة، فبعد أن فقدنا عمودا من أعمدة الأدب المقارن الدكتور الشاعر عز الدين المناصرة، ها نحن نفقد تباعا عمودين من أعمدة الأدب والنقد والأدب المقارن الأستاذ الدكتور حسام الخطيب وأستاذ الأساتذة وعالم العلماء الدكتور مختار الأحمد نويوات، وهم أساس هيئة المجلّة الفخرية وفخرها؛ فرحم الله أساتذتنا وعلماءنا وسراج أمتنا، وما كسرنا بفقد هؤلاء الكبار بمجبور.

وتستمرّ القاطرة، في سعيها نحو المستقبل رغم الكلوم والأحزان، حاملة في عددها الحادي والعشرين خمس باقات من الأمل، نستهلّها بمقال عن النقد المقارب عند الباحثة بيان ريجانوف من خلال كتابها (ظواهر الثقافة العربية والإسلامية قراءات تطبيقية)؛ وقد سعت الباحثة في هذا المقال إلى عرض النقد المقارب الذي يعدّ نشاطا ثقافيا ما بعد كولونيالي، وبديلا معرفيا إجرائيا اشتغلت عليه الأكاديمية البلغارية الدكتورة بيان ريجانوف، والكشف عن تفرقات النقد المقارب من ناحية رهانات التعاطي النظري وموجهات التمرس الإجرائي الذي تعاملت به ريجانوف مع الأدب العربي قديمه وحديثه، شعره وسرده، وأنماطه وأشكاله.

أما ثاني مقال، فيتناول أثر النقد المقارن في التوجه الرومانتيكي لمفاهيم النقد العربي الحديث، عالج فيه الباحث مختلف المفاهيم النقدية التي طبعت المشهد النقدي الحديث عند أعلامه، مبرزاً صلته بالنقد الأجنبي الرومانتيكي بصفة خاصة. وقد حصر الباحث دراسته - في كشف هذه الصيلة - في كتابين هما: كتاب أحمد أمين "النقد الأدبي" وكتاب "أصول النقد الأدبي" لأحمد الشايب، لما لهما من أثر في الدراسات الأدبية العربية.

ثالث مقال، سينقلنا إلى بلاد لا يزورها الغرباء من خلال مقال بعنوان 'جماليات الصورة في رحلات الدغيري - دول لا يزورها الغرباء أمودجاً-؛ إذ ترى الباحثة أنّ نتاج الدكتور محمد الدغيري الرحلي من الموضوعات التي لم تتعرض لها الدراسات الأدبية والنقدية الحديثة، مما شجّعها على السعي إلى الكشف عن جوانب الرحلة عمومياً، ووصفها وصفاً أدبياً، وعرض جوانب الإبداع في رحلاته الدغيري. ذلك أنّ كتاب (دول لا يزورها الغرباء 2020م) قد ألفه الدكتور الدغيري إثر جائحة كورونا، عرض فيه الدول التي زارها، ولم يكتب عنها. وهي ثماني عشرة دولة، ومكانتها بين الناس اختار لها هذا العنوان، فعرض ميزات تلك الدول، بين صور ملتقطة، وصور حسيّة، نقلها بأسلوبه الذي جعل لتلك الدول صوراً جماليّة متخيّلة.

رابع مقال، يعيدنا إلى قصّة يوسف عليه السّلام مع إخوته، من خلال دراسة مقارنة لمدوّنتين إحداهما فارسية بعنوان 'حكاية الطفل الجريح' والثانية عربية بعنوان 'يوسف... يوسف الصّغير الجميل الهالك'، سعى فيها الباحثان إلى تتبّع نقاط الالتقاء والاختلاف بين القصّتين. وسعت الدراسة إلى فتح نافذة للحوار بين الثقافتين الإيرانية والعربية، وذلك من خلال الاستعانة بالمنهجين الأمريكي والسلافي في مجال الأدب المقارن.

آخر مقال نختم به هذا العدد، عبارة عن قراءة في ديوان للدكتور إبراهيم الخطيب بعنوان 'دم حنظلة'. والخطيب شاعر أردني من أصل فلسطيني. ولد في بلدة "قومية" بفلسطين المحتلة وتوفي في مدينة إربد بالأردن. هو شاعر طيب وطيب شاعر، تعاقد الطّب والشّعر فيه على صداقة حميمة باقية. خلّف غير "دم حنظلة" هذه الدواوين: "غنّي لي غدي"، و"قناديل التّهار المطفأ"، و"حظيرة الرّيح"، و"عز الدّين القسّام"، و"ألوذ بالحجر"، و"سنابل الأرجوان"، و"وجها لوجه"، و"أرى تقلّب حرفك في النساء"، و"عرضة للحياة"، و"أرى قوافي قد أينعت"، و"حتّى يتبيّن لك خيط الحلم"، و"قاب دم وانتظار". وقد أفرد هذا المقال قراءة لديوان "دم حنظلة".

ونحن إذ نقدّم لقراء المجلّة هذه الباقية من المقالات المختلفة الألوان والأنواع، فإنّنا نأمل أن يجد فيها كلّ قارئ ضالّته وما يُشبع فضوله المعرفي ونهمه للقراءة.

يخضع ترتيب المقالات لاعتبارات تقنية أو فنيّة لا غير.

وإنّنا إذ نأمل أن يكون عددنا هذا في مستوى تطلّعات قرائنا، لا يفوتني أن أكرّر شكري الكبير والدائم لتلك الشّيموع التي تحترق، وتلك الأعين السّاهرة لتقديم الأفضل، وتزيين وجه المجلّة بما يليق بالتّضحيات. وأخصّ خبراء المجلّة وطاقمها العلمي، وجنديّ الخفاء الذي لا يفتأ يجدّ ويجتهد بما أوتي من قوّة ومن جهد. فبوركتكم وبوركت جهودكم.

رئيسة التّحرير:

أ.د/ سامية عليوي



Ettawassol El Adabi

*Revue de littérature générale et comparée,
De critique et de traduction*

Semestrielle, indexée et à comité de lecture

*Publiée par le laboratoire de littérature générale
et comparée*

université Badji Mokhtar / Annaba (Algérie)

Tom: N° 12 / N° 02

Numéro de série: 21 / Juin 2023

رتمد: ISSN: 1112-7597 / رتمد: EISSN 2588-2333

رقم الإيداع: 2007-4999